

# Curriculum Vitae

## Informacion Personal

Emri / Mbiemri **Irena Ndreu**  
Addressa Tirane  
Telefoni(at)  
Fax  
E-mail Irena.ndreu@untir.edu.al  
Shtetësia  
Data e lindjes  
Gjinia F

## Punësimi i dëshiruar / Fusha e punësimit

### Pedagoge e Gjuhes Italiane

## Eksperiencat e punësimit

Data	10.2006 – 2022 aktualisht
Roli ose pozicioni i punës	Pedagoge e Gjuhes Italiane
Aktivitetet kryesore dhe përgjegjësitë	Pedagoge e lendeve: Letersi dhe kulture italiane, Komunikim nderkulturor turistik, Gjuhe praktike, Tipologji teksti, Gjuhe italiane.
Emri dhe adresa e punëdhënsit	Universiteti i Tiranës, Fakulteti i Gjuheve të Huaja, Departamenti i Italinistikes.
Lloji i biznesit ose sektori	Kulture – Gjuhesi
Data	10.2006
Roli ose pozicioni i punës	Perkthyesë e jashtme dhe interprete e gjuhes italiane
Aktivitetet kryesore dhe përgjegjësitë	Perkthime të praktikave juridike nga italishtja në shqip e anasjelltas

## Arsimi dhe trajnimet

Data	Nentor 2014
Titulli i kualifikimit të arritur	Doktor në Shkenca Gjuhesore dhe kulturore, Specialiteti Kulture.
Temat kryesore / aftësitë e mbuluara nga edukimi / trajnimi	<i>“Marrëdhëniet mes kulturës venedikase dhe asaj shqiptare në periudhën mesjetare dhe pasmesjetare”.</i> Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Italiane, Universiteti i Tiranës, Tiranë, Shqipëri.
Emri dhe lloji i subjektit që ofroi edukimin ose trajnimin	Universiteti i Tiranës, Universiteti i Padoves.
Data	Janar 2008
Titulli i kualifikimit të arritur	Specializim

Temat kryesore / aftësitë e mbuluara nga edukimi / trajnimi	« <i>Punë kërkimore</i> » ne komunikim nderkulturor, organizuar nga Universiteti i Padovës, Padova Itali, prane shoqates Acli. Prill, maj, 2008.
Emri dhe lloji i subjektit që ofroi edukimin ose trajnimin	Universiteti i Padoves
Data	26.08.2008
Titulli i kualifikimit të arritur	Master shkencor ne “ <i>Studime Ndërkulturore në Universitetin e Padovës (Itali)</i> me kohë të plotë.” drejtimi didaktik
Temat kryesore / aftësitë e mbuluara nga edukimi / trajnimi	Tema: <i>Mamma che vuol dire essere shqiptar? “Incontri, confronti e un pizzico di non so che”, una comparazione interculturale tra la cultura italiana e quella albanese nella prima e seconda generazione.</i>
Emri dhe lloji i subjektit që ofroi edukimin ose trajnimin	Universiteti i Padoves, Padova Itali.
Data	01.04.2008
Titulli i kualifikimit të arritur	Specializim
Temat kryesore / aftësitë e mbuluara nga edukimi / trajnimi	Kerrikim shkencore me teme: « <i>Una comparazione interculturale tra la cultura italiana e quella albanese nella prima e seconda generazione</i> », organizuar nga Universiteti i Padovës, Padova Itali, maj, 2008.
Emri dhe lloji i subjektit që ofroi edukimin ose trajnimin	Universiteti i Padovës, Padova Itali.
Data	Qershor 2006
Titulli i kualifikimit të arritur	Diplomë universitare në <i>Letërsi italiane</i> , me orientim “ <i>Histori Art Bashkohor</i> ” me sistemin e vjetër 4 vjeçar, Fakulteti i Letërsisë, Universiteti i Padovës, Itali .
Temat kryesore / aftësitë e mbuluara nga edukimi / trajnimi	Gjuhesi, Letërsi e qyteterim italian.
Emri dhe lloji i subjektit që ofroi edukimin ose trajnimin	Universiteti i Padoves, Departamenti i Letërsise, Padova Itali.
Niveli i klasifikimit kombëtar e nderkombëtar	Diplome universitare 4 vjecare
Data	2005
Titulli i kualifikimit të arritur	Diplomë Gjuhë-Letërsi në Fakulteti Histori-Filologji, Departamenti i Letërsisë, Universiteti i Tiranës, Tiranë .
Temat kryesore / aftësitë e mbuluara nga edukimi / trajnimi	Gjuhesi, Letërsi shqipe e qyteterim.
Emri dhe lloji i subjektit që ofroi edukimin ose trajnimin	Universiteti i Tiranës, Tirane.
Data	1998
Temat kryesore / aftësitë e mbuluara nga edukimi / trajnimi	Shkolla e Mesme e Përgjithshme, Lezhë Letërsi shqipe, Frengjisht, Matematike, Shkenca, Fizike, Kimi Filozofi, Histori arti etj
Emri dhe lloji i subjektit që ofroi edukimin ose trajnimin	Shkolla pedagogjike “Lezhe”, Lezhe Shqiperi.

## Pjesmarrje ne konferenca dhe botime

- Irena Ndreu: Pjesmarrje në Conferenza internazionale "Tradurre e comunicare" 29-30 Gennaio 2009 në Fakultetin e Gjuhëve të Huaja, Tiranë  
Kumtesa: "Incontri, confronti e un pizzico di non so che", *Comunicazione intercultural italo Albanese*.
- Irena Ndreu: Pjesmarrje në Conferenza internazionale "L'insegnamento della lingua e civiltà italiana in Albania". *Una lingua tra realtà e proposte*. 27-28 marzo 2009 në Fakultetin e Gjuhëve të Huaja, Tiranë  
Kumtesa: *Insegnamento della storia d'arte come parte importante della civiltà italiana*.
- Irena Ndreu Pjesmarrje në konferencën shkencore ndërkombëtare "Dialogu i gjuhëve, kulturave dhe qytetërimeve", 8,9,10 prill 2010 në Fakultetin e Gjuhëve të Huaja, Tiranë  
Kumtesa: *Gjurmët e kultures italiane ne Shqiperi ne periudhen e mesjetes*.
- Irena Ndreu: Pjesmarrje ne Convegno internazionale di Studi Letteratura adriatica "Le donne e la scrittura di viaggio", 1 giugno, 2010, martedì Università di Tirana Facoltà di Lingue Straniere  
Kumtesa: *Descrizione dell'Albania in relazione con l'Italia*.
- Irena Ndreu: Pjesmarrje në Konferenca e Seksionit të Shkencave Albanologjike dhe të Kulturës, takimi i V Shkencor i Institutit Alb-Shkenca 2-5 shtator 2010, Tiranë  
Kumtesa: *Shqiptaret ne Venecia ne periudhen pasmesjetare*.
- Irena Ndreu: Pjesmarrje ne Konferencën Shkencore Ndërkombëtare "Rritja e nivelit të komunikimit ndërkulturor: nevojë e shoqërisë shqiptare", 17 dhjetor 2010, Tiranë  
Kumtesa: *Shqiperia dhe Italia: Ndikimi i medias italiane ne komunikimin nderkulturor dhe turistik midis ketyre dy vendeve*.
- Irena Ndreu: Pjesmarrje ne Konferencën "Barcamp intercultural 2010" venedi 1 ottobre 2010, Padova, Itali  
Kumtesa: *L'influenza della cultura italiana nella seconda generazione Albanese in italia in confront con le generazioni Albanese del post-medioevo*.
- Irena Ndreu: Pjesmarrje në Konferenca e Seksionit të Shkencave Albanologjike dhe të Kulturës, takimi i VI Shkencor i Institutit Alb-Shkenca 1- 4 shtator 2011, Prishtinë.  
*Identiteti kulturor i emigranteve shqiptare ne Venecia*.
- Irena Ndreu: Pjesmarrje në Konferenca e Seksionit të Shkencave Albanologjike dhe të Kulturës, takimi i VI Shkencor i Institutit Alb-Shkenca 1- 4 shtator 2011, Prishtinë.  
Kumtesa: *Identifikimi I nevojavete studenteve qe duan te mesojne nje gjuhe te huaj per qellime specifike*.
- Irena Ndreu: Pjesmarrje në Konferenca e Seksionit të Shkencave Albanologjike dhe të Kulturës, takimi i VI Shkencor i Institutit Alb-Shkenca 1- 4 shtator 2011, Prishtinë. Kumtesa: *Tregtia veneziane me Shqiperine*.
- Irena Ndreu: Pjesmarrje në Konferencën: Primer Congreso Internacional Hispano – Albanes. Espana e Iberoamerica, un espacio socio cultural comun, Universidad de Tirana Facultad de Lenguas Extranjeras, 2-3 prill 2012, Tiranë.  
Kumtesa: *L'italiano e il dialetto degli emigrant albanesi*.
- Irena Ndreu: "The many languages of europe, a wealth to preserve", **First International conference from The Centre of Foreign Languages at the Polytechnic University of Tirana, 9 nentor 2012**. Kumtesa: "Shqiptaret ne Veneto dhe bilinguizmi I tyre"
- Irena Ndreu: "The many languages of europe, a wealth to preserve", **First International conference from The Centre of Foreign Languages at the Polytechnic University of Tirana, 9 nentor 2012**. Kumtesa: *Veçoritë e njësisë didaktike të gjuhës së huaj për qëllime të posaçme. përzgjedhja e materialeve dhe ndërtimi i saj*
- Irena Ndreu: Kërkime shkencore në Itali për doktorature me temë: "Marrëdhëniet mes kulturës venedikase dhe asaj shqiptare në periudhën mesjetare dhe pasmesjetare", regjistruar në vitin 2009-2014 -«*Punë kërkimore*» ne komunikim nderkulturor, organizuar nga Universiteti i Padovës, Padova Itali, prane shoqates Acli. Prill, maj, 2008.
- Mbrojtje doktorature: Doktoraturë me temë: "Marrëdhëniet mes kulturës venedikase dhe asaj shqiptare në periudhën mesjetare dhe pasmesjetare". Fakulteti i Gjuhëve të Huaja, Departamenti i Gjuhës Italiane, Universiteti i Tiranës, Tiranë, Shqipëri 2014
- Irena Ndreu, Pjesmarrje në Konferencën: Primer Congreso Internacional Hispano – Albanes. Espana e Iberoamerica, un espacio socio cultural comun, Universidad de Tirana Facultad de Lenguas Extranjeras, 2-3 prill 2012, Tiranë. Kumtesa: *L'italiano e il dialetto degli emigrant albanesi*.
- Irena Ndreu "The many languages of europe, a wealth to preserve", **First International conference from The Centre of Foreign Languages at the Polytechnic University of Tirana, 9 nentor 2012** Kumtesa: *Shqiptaret ne Veneto dhe bilinguismi i tyre*.
- Irena Ndreu, Sonila Piri Kumtesa: *Veçoritë e njësisë didaktike të gjuhës së huaj për qëllime të posaçme. përzgjedhja e materialeve dhe ndërtimi i saj*

- Irena Ndreu: *"Being foreigners even if they are not"* Annals of Philosophy, Social Human and Sciences, nr 1/2014 Suceava Romania Irena Ndreu (2014) "International Journal of Social and Educational Innovation" (IJSEI), Nr. 1/2014, ISSN-L 2392-6252, Suceava, Rumani.
- Arben Skendaj, Irena Ndreu, Sonila Piri,(2014) *Italian Language and Culture as an Influencing Model for Adriatic Countries, Balkans and Further. Albania in Relation to the Role of Italian Language and Culture*, published with proceedings, by the University of Montenegro, Butva, dhe MCSER, Rome, Itali, Vol. 2, ISBN 978-88-909163-0-4, 31 may-1 june 2014, Budva, Montenegro, fq. 27-29..
- Sonila Piri, Renata Kristo, (2015), *Analiza e nevojave gjuhësore e komunikuese të studentëve në kurrikulën e gjuhës së huaj për qëllime të posaçme*, published in ICES 2015 Book of Proceedings, "Hena e Plote Beder University", ISBN 978-9928194-18-3, fq.642-647, Apriil 24-25, Tirana.
- Irena Ndreu, Sonila Piri, (2015), *Problemet e komunikimit ndërkulturor të emigrantëve shqiptarë në Itali duke i krahasuar me problemet ndërkulturore të vendeve të tjera*, botuar ne Book of Proceedings, botues "Universiteti Alexander Mojsiu", ISBN 978-9928-199-84-3, fq. 130, maj 2015, Durres.
- Irena Ndreu, Sonila Piri, Aida Gjinali (2015), *Si të ndërtohet një model didaktik i gjuhës së huaj për qëllime të posaçme bazuar në nevojat e nxënies së nxënësit*, botuar ne Book of Proceedings, botues "Universiteti Alexander Mojsiu", S. Piri, I. Ndreu, A. Gjinali. ", ISBN 978-9928-199-84-3, fq. 229, maj 2015, Durres.
- Irena Ndreu, Sonila Piri, Arben Skendaj, Konferenca e Seksionit të Shkencave të Historisë, të Kulturës dhe të Gjuhësisë, Takimi i VI vjetor ndërkombëtar i institutit Alb-Shkenca, 1-4 shtator 2011, Prishtine.
- a) *"Analiza e nevojave të studentëve që duan të studiojnë një gjuhë të huaj për qëllime specifike"*
- Irena Ndreu, Sonila Piri, *"Identiteti kulturor i emigrantëve shqiptarë në Venecia, (ne periudhen e pasmesjetes)"*
- Arben Skendaj, Sonila Piri, Irena Ndreu (2014), *The Phenomenon of Word Formation and Composition in Italian Language, Phonetic Aspects and Lexical-Semantic Aspects Related to The*, a paper presented at 4th ICHSS (International Conference on Humanities and Social Sciences)organized by the University of Montenegro, Budva, published with proceedings by the University of Montenegro, Budva and MCSER, Rome, Itali, Vol. 2, ISBN 978-88-909163-0-4 31 may-1 june 2014, Budva, Montenegro, fq. 229-231.
- Arben Skendaj, Irena Ndreu, Sonila Piri,(2014) *Italian Language and Culture as an Influencing Model for Adriatic Countries, Balkans and Further. Albania in Relation to the Role of Italian Language and Culture* a paper presented at 4th ICHSS (International Conference on Humanities and Social Sciences),published with proceedings, by the University of Montenegro, Butva, dhe MCSER, Rome, Itali, Vol. 2, ISBN 978-88-909163-0-4, 31 may-1 june 2014, Budva, Montenegro, fq. 27-29.
- Irena Ndreu, Sonila Piri (2015), *Elements of the Use of Dialect Among Albanian Immigrants in Veneto Regio*, a paper presented at International Conference "Omul si Mitul. Occident si Orient" ed.VI, organized by University "Stefan Cel Mare", Suceava, Rumania, 14-15 may 2015.
- Sonila Piri, Irena Ndreu, Aida Gjinali, (2015) *Cultural Aspects in a Foreign Language Classroom*, a paper presented at International Conference "Omul si Mitul. Occident si Orient" ed.VI, organized by University "Stefan Cel Mare" Suceava, Rumania, 14-15 may 2015.

**Aftësitë personale dhe kompetencat**

- Irena Ndreu, Sonila Piri, (2015), *Problemet e komunikimit ndërkulturor të emigrantëve shqiptarë në Itali duke i krahasuar me problemet ndërkulturore të vendeve të tjera*, referuar ne Crossroads of Foreign Languages 2nd International Conference, organizuar nga Universiteti "Alexander Mojsiu" Durres, 15 maj, e botuar ne Book of Proceedings, botues "Universiteti Alexander Mojsiu", ISBN 978-9928-199-84-3, fq. 130, maj 2015, Durres.

-Sonila Piri, Irena Ndreu, Aida Gjinali (2015), *Si të ndërtohet një model didaktik i gjuhës së huaj për qëllime të posaçme bazuar në nevojat e nxënies së nxënësit*, referuar ne Crossroads of Foreign Languages 2nd International Conference, organizuar nga Universiteti "Alexander Mojsiu" Durres, 15 maj dhe botuar ne Book of Proceedings, botues "Universiteti Alexander Mojsiu", S. Piri, I. Ndreu, A. Gjinali. ", ISBN 978-9928-199-84-3, fq.229, maj 2015, Durres.

- Sonila Piri, Irena Ndreu, Aida Gjinali (2015), *L'utilizzo delle nuove tecnologie nell'insegnamento delle lingue straniere nelle scuole secondarie di secondo grado di Tirana, Albania: problematiche risolte*, a paper presented at 3rd Conference on Sustainable Development, Rome, Italy, 5-6 June 2015 and published by European Journal of Sustainable Development, publisher European Center of Sustainable Development, Vol.4 N.4, 2015, fq.161-166, ISSN 2239-5938 (print), ISSN 2239-6101 (online), Rome, Italy.

-Irena Ndreu, " *Le relazioni culturali e commerciali degli albanesi con i paesi stranieri al medioevo*". Conferenza internazionale: Building intercultural bridges through language, literature and translation II 11-12 May 2016 Universiteti I Tiranes, Fakulteti I Gjuheve te huaja, Departamenti I Anglishtes, Tirane Shqiperi.

-Irena Ndreu " *Venetians in Arberia and the role of venetian language in everyday communication*" 6° International Conference on Humanities and Social Sciences 2016 London, UK, December 10, 2016 botuar.

-Irena Ndreu, Albanian cultural representation in the city of Venice through Albanian painters in Italy, International journal of social and educational innovation (IJSEIro) Volume 4/Issue. 20017

Gjuha e nënës  
Gjuhë të tjera  
Vetë vlerësimi  
Niveli European (\*)  
Gjuha  
Gjuha

Shqip  
Italisht, Anglisht, Frengjisht

Të kuptuarit		Të folurit		Të shkruarit	
Dëgjim	Lexim	Ndërveprim folës	Prodhim folës		
C2	C2	C2	C2	C2	
B2	C1	B2	B2	B2	
C2	C2	C2	C2	C2	